

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE**

ENGLISH

DESCRIPTION

The hood may be installed in the filtering version, in the ducting version or in the version with an external motor.

Filtering version (Fig. 1): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, purifies it through the grease filters and charcoal filters and returns clean air into the room. **WARNING:** When using filtering hoods, both charcoal filters and an air baffle must be used; located in the upper part of the pipe, this baffle recycles the air to the environment (Fig. 1A). For constant efficiency, the charcoal filters must be replaced periodically. The charcoal filters are not supplied.

Ducting version (Fig. 2): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, passes it through the grease filters and expels it to the outside through an outlet pipe. With this version the charcoal filters are not required.

Version with an external motor (Fig. 3): the hood is connected to a vacuum motor set outside the kitchen, or outside the building; the motor aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours making it go through the anti-grease filters of the hood, then through the air disposal duct to make it go outside.

If you chose to install this version of the hood, you have to buy it already fit for this installation, which means without the motor inside; moreover you have to buy a vacuum motor (**only use vacuum units suggested in the original catalogue**). With this version the charcoal filters are not required.

Decide from the outset on the type of installation (filtering, ducting or with an external motor). For greater efficiency, we recommend you install the hood in the ducting version or in the version with an external motor (if possible). Attention: you can chose to install the hood with an external motor only if you have bought a hood already planned for this version.

INSTALLATION

ATTENTION: Two persons are required for proper installation; the unit should be installed by a qualified operator.

To facilitate installation, before starting remove the **grease filter/s**: press inward on the clamp at the handle and pull the filter downward (Fig. 4).

INSTALLATION IN DUCTING VERSION:

1. Before fixing, the disposal duct for air evacuation to the outside must be installed. Use an disposal duct with: – minimum indispensable length; – minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); – certified material (according to the State); – an as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section (recommended diameter: 150 mm). For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the "Warnings" sheet.

Prepare the power supply within the telescopic flue (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

2. **Fixing to the wall** (Fig. 5): Using the special drilling template, drill the required holes in the wall. As previously specified in the chapter "Warning" remember there must be a minimum of 650 mm between the bottom edge of the hood and the top of the stove. Before installing the hood, check that the brackets fixing screws (Fig. 5A) have been sufficiently slackened to allow the hood itself to be fitted in place. Secure the metal brackets (A) to the wall using the screws and plugs (brackets, screws and plugs are all supplied with the unit). Now fit on the hood using the relative rectangular slots situated at the rear of the appliance. Adjust the horizontal position, shifting the hood to the right or left as needed lining it up with the wall units. If the height of the hood also requires adjustment, use the special regulation screws (B) (supplied). Once regulation has been completed, finish securing the hood with 2 more screws (C): mark the points for the 2 holes on the wall, remove the hood and drill (8mm diameter holes); then use the plugs and screws to complete installation.

3. **Fixing with the rear panel** (upon request) - Fig. 6: The rear metal panel must be fixed to the wall in the upper part of the hob. Rest the lower edge of the panel behind the hob and fix the upper edge to the wall by means of the two holes in the panel itself, inserting the supplied screws and screw anchors (A). The appliance should be fixed to the rear panel in the same way as wall fixing, using the supplied hood brackets and the screws and screw anchors supplied with the panel (B).

4. **Fixing the telescopic flues:** - Adjust the width of the support bracket (E) of the telescopic flue by means of the screws (F) as shown in Fig. 7. - Then, by means of the screw anchors and screws (G) provided, fix the bracket to the ceiling in such a way that it is positioned along the axis with your hood. - Connect the air outlet pipe to the air vent of the hood. - Use a flexible pipe and lock it to the air vent of the hood with a metal hose clamp - Fig. 8 (pipe and clamp are not provided). - For exhaust hoods, turn the upper pipe over so that the air exhaust grid is in the lower section (Fig. 9). Plug in the hood. Insert the extension pipes setting them on the hood; extend the upper pipe to the ceiling and secure with the 2 screws (H) - Fig. 10.

INSTALLATION IN FILTERING VERSION:

Prepare the power supply within the telescopic flue (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

Fixing to the wall: for fixing to the wall refer to the instructions for the ducting version (see point 2, 3),

then continue with the instructions below.

Fixing the telescopic flues: - Adjust the width of the support bracket (E) of the telescopic flue by means of the screws (F) as shown in Fig. 7. - Then, by means of the screw anchors and screws (G) provided, fix the bracket to the ceiling in such a way that it is positioned along the axis with your hood. - Take the air baffle and fit a flexible pipe to it locking it with a metal hose clamp (pipe and clamps are not provided). Fit the air baffle to the upper flue (Fig. 11) with 4 screws. Take the 2 assembled extension pipes and set them on the hood; extend the upper pipe to the ceiling and secure with the 2 screws (H) - Fig. 10. Extend the lower pipe taping it in place and then connect the flexible pipe to the hood reduction (Fig. 13). Plug in the hood. Extend the lower pipe downward setting it against the hood. Install the charcoal filters on the side of the motor inserting them with a twisting movement (Fig.14).

INSTALLATION IN VERSION WITH AN EXTERNAL MOTOR:

Before fixing the hood the air evacuation pipe running from the hood to the intaking motor should be ready. Use an air evacuation pipe with: - minimum indispensable length; - minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); - certified material (according to the State); - an as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section (recommended diameter: 150 mm). For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the "Warnings" sheet.

Prepare the power supply within the telescopic flue (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

For fixing to the wall refer to the instructions for the ducting version (see point 2, 3), then continue with the instructions below.

Fixing the telescopic flues: - Adjust the width of the support bracket (E) of the telescopic flue by means of the screws (F) as shown in Fig. 7. - Then, by means of the screw anchors and screws (G) provided, fix the bracket to the ceiling in such a way that it is positioned along the axis with your hood. - Connect the air outlet pipe to the air vent of the hood. - Use a flexible pipe and lock it to the air vent of the hood with a metal hose clamp - Fig. 8 (pipe and clamp are not provided).

Connect the hood to the external motor using the special terminal block (Fig. 12): remove wire clamp A and lid B from the wiring junction box; fix the connecting wire of the external motor to terminal C; then replace wire clamp A and lid B on the wiring junction box; the other end of the wire is secured to the terminal block on the external motor.

Plug in the hood. Insert the extension pipes setting them on the hood; extend the upper pipe to the ceiling and secure with the 2 screws (H) - Fig. 10.

OPERATION

Controls (Fig. 13):

A) ON/OFF - lamps. This button is also used for the alarm function of the anti-grease and carbon filters.

Filter alarm: After 30h of motor operation, the L1 RED LED comes ON and remains ON for 30" (the anti-grease filters have to be cleaned). After 120h of motor operation, the L1 RED LED comes ON and flashes for 30" (the carbon filters have to be changed if the hood is so equipped). The Filter Alarm is ONLY given with the motor is OFF. The Filter Alarm is cancelled (HOUR meter reset) by holding down button A for 2".

B) Press button B to start the motor at Speed 1. The speed is shown by the L1 GREEN LED coming ON. When held down for 2", the motor switches off. A single pressure on the button when the LED is ON activates the timer function (motor ON for 5'), shown by the flashing LED. To cancel the timer function, press the button again ONCE.

C) Press button C to start the motor at Speed 2. The speed is shown by the L2 GREEN LED coming ON. A single pressure on the button when the led is on activates the timer function (motor on for 5'), shown by the flashing led. To cancel the timer function, press the button again ONCE.

D) Press button D to start the motor at Speed 3. The speed is shown by the L3 GREEN LED coming ON. A single pressure on the button when the led is on activates the timer function (motor on for 5'), shown by the flashing led. To cancel the timer function, press the button again ONCE.

E) Press button E to start the motor at Speed 4. The speed is shown by the L4 GREEN LED coming ON. A single pressure on the button when the led is on activates the timer function (motor on for 5'), shown by the flashing led. To cancel the timer function, press the button again ONCE.

Grease filters: special attention must be given to the grease filters which must be periodically cleaned, whenever the grease filter alarm trips. For instructions of the filter Alarm, refer to the Controls paragraph.

To remove the filter: push inward on the clamp at the handle and pull the filter downward (Fig.4). Wash out the filter using a neutral soap.

Charcoal filters: if the filtering version appliance is used, the charcoal filters will have to be periodically replaced when the charcoal filter alarm trips. For instructions on the filter Alarm, refer to the Controls paragraph. Remove the filters rotating them and replace them rotating into the opposite direction (Fig. 14).

Lighting: to change the halogen bulbs open the cover levering from the proper slots (Fig. 15). Replace with bulbs of the same type. **CAUTION: Do not handle glass bulb with bare hands. In case the new halogen bulb does not light up once it is on, disconnect the apparatus for a few seconds.**

BESCHREIBUNG

Die Dunstabzugshaube kann in Umluftversion, in Abluftversion oder mit externem Motor installiert werden.

Umluftversion (Abb. 1): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an und reinigt sie durch die Fett- und den Kohlefilter. Danach wird die saubere Luft wieder in den Raum geleitet. **ACHTUNG:** Wenn die Dunstabzugshaube in der Umluftversion verwendet wird, müssen die Kohlefilter und eine Umluftweiche eingesetzt werden; letztere wird am oberen Teil des Rohres fixiert und ermöglicht so, die wiederaufbereitete Abluft in den Raum zurückzuleiten (Abb. 1A). Um die gleichmäßige Wirksamkeit der Kohlefilter zu erhalten, müssen sie regelmäßig ausgetauscht werden. Die Kohlefilter werden nicht mitgeliefert.

Abluftversion (Abb. 2): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an, leitet sie durch die Fettfilter und gibt sie über ein Abführungsrohr nach außen ab. Diese Version benötigt keinen Kohlefilter.

Version mit externem Motor (Abb. 3): die Dunstabzugshaube muss an eine Ansaugzentrale angeschlossen werden, die sich ausserhalb der Küche oder des Gebäudes befindet; diese Ansaugzentrale saugt den Rauch und den Dunst aus der Küche durch die Fettfilter der Dunstabzugshaube und durch das Abluftrohr an; zum Schluss leitet sie diese ins Freie.

Falls die Dunstabzugshaube in Abluftversion installiert werden soll, muss die dementsprechende Version gekauft werden, d.h. der Motorblock darf sich nicht im Inneren befinden; ausserdem muss eine Ansaugzentrale gekauft werden (**Bitte verwenden Sie nur eine der im Originalkatalog vorgeschlagenen Zentralen**). Bei dieser Version ist die Verwendung eines Aktivkohlefilters nicht notwendig.

Entscheiden Sie sich von Anfang an für einen Installationsstyp (Umluft-, Ablufthaube oder mit externem Motor). Um eine höhere Effizienz zu gewährleisten wird empfohlen, die Dunstabzugshaube in Abluftversion oder mit externem Motor (wenn möglich) zu installieren. Achtung: die Dunstabzugshaube kann nur dann mit einem externen Motor installiert werden, wenn sie in der dafür vorgesehenen Version gekauft wurde.

INSTALLATION

ACHTUNG: Für die Montage sind wenigstens 2 Personen erforderlich. Es wird empfohlen, die Montage von Fachkräften durchführen zu lassen.

Vor den Montageoperationen muß/müssen zur leichteren Handhabung des Geräts der/die **Fettfilter** entfernt werden: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen (Abb. 4).

INSTALLATION DER ABLUFTVERSION:

1. Vor der Befestigung muss das Rohr zur Abführung der Luft nach außen angebracht werden. Ein Abführungsrohr verwenden, das folgende Eigenschaften besitzt: - erforderliche Mindestlänge; - so wenig Kurven wie möglich (maximale Kurvenkrümmung: 90°); - zulässiges Material (Landesnormen); - Innenseite so glatt wie möglich. Es wird außerdem empfohlen, starke Wechsell der Rohrdurchmessers zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm). Für die Luftabführung nach außen alle weiteren Angaben im Blatt "Hinweise" befolgen.

Die Stromzufuhr innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

2. **Befestigung an der Wand** (Abb. 5): Bohren Sie mit der mitgelieferten Bohrschablone die Löcher an den jeweiligen Stellen an der Wand. Wie bereits im Kapitel "Montage und Gebrauchsanweisung" beschrieben ist darauf zu achten, daß der Abstand zwischen dem unteren Rand der Haube und der Kochfläche mindestens 650 mm beträgt. Bevor die Dunstabzugshaube aufgehängt wird ist zu überprüfen, ob die Schrauben zur Befestigung der Bügel (A) so eingeschraubt sind, dass die Haube aufgehängt werden kann. Die Metallbügel (A) mit Hilfe von Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen (Bügel, Schrauben und Dübel sind mitgeliefert). Dann die Dunstabzugshaube an den rechteckigen Ösen, die sich auf der Rückseite des Gerätes befinden, aufhängen.

Die horizontale Position regulieren, indem die Haube in Übereinstimmung mit der Anordnung der Hängeschränke nach rechts oder nach links verschoben wird. Soll die Haube auch in der Höhe reguliert werden, so nimmt man auf die Regulierschrauben (B) (m Lieferumfang inbegriffen) Einfluß. Nach erfolgter Regulierung wird die Haube definitiv mit 2 Schrauben (C) befestigt: Markieren Sie die 2 zu bohrenden Löcher auf der Wand, entfernen Sie die Haube und bohren Sie (Durchmesser 8mm); benutzen Sie dann zur definitiven Befestigung die mitgelieferten Dübel.

3. **Montage des Geräts auf Stahlrückwand** (auf Anfrage) - Abb. 6: Zunächst wird die Stahlrückwand über der Arbeitsplatte montiert. Hierzu wird der untere hintere Rand der Rückwand hinter die Arbeitsplatte eingeführt, bis die Rückwand fest auf der Arbeitsplatte aufsitzt. Anschließend wird die Rückwand durch die beiden Bohrungen am oberen Rand mit, für die Wand geeigneten, Dübeln und Schrauben an der Wand befestigt (A). Die weitere Befestigung des Geräts auf der Stahlrückwand erfolgt analog zur Wandbefestigung (B).

4. **Befestigung der Teleskoprohre:** - Die Breite des Teleskoprohr-Tragbügels (E) über die in Abb. 7 gezeigten Schrauben (F) regulieren. - Anschließend mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben (G) den Tragbügel so an der Decke befestigen, dass er mit der Haube ausgerichtet ist. - Das Luftabführungsrohr an die Austrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen - Abb. 8 - (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert). - Bei der Aspirationsversion ist das obere Rohr umzudrehen, damit sich die Luftaustrittsgitter unten befinden (Abb. 9). -

Über das Versorgungskabel die Stromversorgung der Haube herstellen. Die Teleskoprohre in die Haube einfügen; das obere Rohr bis zur Decke führen und mit 2 Schrauben (H) – befestigen (Abb.10).

INSTALLATION UMLUFTVERSION:

Die Stromzufuhr innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

Befestigung an der Wand: für die Wandbefestigung die Anleitung für die Abluftversion hinzuziehen (siehe Punkt 2, 3), dann gemäß der unten aufgeführten Anweisungen fortfahren.

Befestigung der Teleskoprohre: - Die Breite des Teleskoprohr-Tragbügels (E) über die in Abb. 7 gezeigten Schrauben F regulieren. - Anschließend mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben (G) den Tragbügel so an der Decke befestigen, dass er mit der Haube ausgerichtet ist. - Verwenden Sie hierzu die beiden mitgelieferten Schrauben. - Befestigen Sie einen Schlauch an der Umluftweiche und sichern Sie ihn mit Hilfe einer Metallschelle (Rohr und Schelle werden nicht mitgeliefert); befestigen Sie die Umluftweiche am oberen Rohr (Abb. 11) mit 4 Schrauben. - Die 2 zusammengebauten Teleskoprohre nehmen und auf die Haube legen; das obere Rohr bis zur Decke führen und mit den 2 Schrauben (H) befestigen - Abb. 10. Das untere Rohr anheben, mit Klebeband befestigen und den Schlauch mit der Haubenuntersetzung verbinden (Abb. 13). Die elektrische Verbindung der Haube über das Versorgungskabel herstellen. Das untere Rohr senken und auf die Haube legen. Die Kohlefilter installierten und sie mit einer Drehbewegung an den Motorseiten befestigen (Abb. 14).

INSTALLATION DER VERSION MIT EXTERNEM MOTOR:

Vor der Befestigung muss das Ablufrohr so positioniert werden, dass die Abluft von der Dunstabzugshaube zur Ansaugzentrale geleitet werden kann. Ein Abführrohr verwenden, das folgende Eigenschaften besitzt: - erforderliche Mindestlänge; - so wenig Kurven wie möglich (maximale Kurvenkrümmung: 90°); - zulässiges Material (Landesnormen); - Innenseite so glatt wie möglich. Es wird außerdem empfohlen, starke Wechsel des Rohrdurchmessers zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm). Für die Luftabführung nach außen alle weiteren Angaben im Blatt "Hinweise" befolgen.

Die Stromzufuhr innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

Für die Wandbefestigung die Anleitung für die Abluftversion hinzuziehen (siehe Punkt 2, 3), dann gemäß der unten aufgeführten Anweisungen fortfahren.

Befestigung der Teleskoprohre: - Die Breite des Teleskoprohr-Tragbügels (E) über die in Abb. 7 gezeigten Schrauben (F) regulieren. - Anschließend mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben (G) den Tragbügel so an der Decke befestigen, dass er mit der Haube ausgerichtet ist. - Das Luftabführrohr an die Austrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen - Abb. 8 - (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert).

- Wird die Haube über die entsprechenden Klemmleisten elektrisch mit der externen Zentrale verbunden (Abb. 12): Entfernen Sie den Kabelfeststeller A und den Deckel B vom Anschlußkasten; Befestigen Sie das Verbindungskabel der Zentrale an der Klemmleiste C; Den Kabelfeststeller A und den Deckel B des Schaltkastens wieder montieren. Das andere Kabelende ist an der Klemmleiste der externen Zentrale zu befestigen.

- Über das Versorgungskabel die Stromversorgung der Haube herstellen. Die Teleskoprohre in die Haube einfügen; das obere Rohr bis zur Decke führen und mit 2 Schrauben (H) – befestigen (Abb.10).

FUNKTIONSWEISE

Bedienung (Abb. 13):

A) Lampen EIN/AUS

Diese Taste wird auch für die Fett- und Kohlenfilter-Alarmfunktion verwendet

Filteralarm: Nach 30 Motorbetriebsstunden schaltet sich die ROTE LED L1 ein und bleibt 30 Sekunden lang eingeschaltet (es ist Zeit, die Fettfilter zu reinigen). Nach 120 Motorbetriebsstunden schaltet sich die ROTE LED L1 ein und blinkt für 30 Sekunden (es ist Zeit, die Kohlenfilter auszutauschen, falls die Haube hiermit ausgestattet ist). Der Filteralarm wird NUR bei STEHENDEM Motor angezeigt. Zur Rückstellung des Filteralarms (Rückstellung des STUNDEN-Zählers) ist die Taste A 2 Sekunden lang gedrückt zu halten.

B) Bei Drücken der Taste B schaltet sich der Motor auf der ersten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten GRÜNEN LED L1 angezeigt. Wenn die Taste für 2 Sekunden gedrückt gehalten wird, schaltet sich der Motor aus. Bei einmaligem Drücken der Taste bei eingeschalteter LED wird die Timerfunktion aktiviert (Motor bleibt 5 Sekunden eingeschaltet), was durch die blinkende LED angezeigt wird. Zur Aufhebung der Timerfunktion ist die Taste erneut einmal zu drücken.

C) Bei Drücken der Taste C schaltet sich der Motor auf der zweiten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten GRÜNEN LED L2 angezeigt. Bei einmaligem Drücken der Taste bei eingeschalteter LED wird die Timerfunktion aktiviert (Motor bleibt 5 Sekunden eingeschaltet), was durch die blinkende LED angezeigt wird. Zur Aufhebung der Timerfunktion ist die Taste erneut einmal zu drücken.

D) Bei Drücken der Taste D schaltet sich der Motor auf der dritten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten GRÜNEN LED L3 angezeigt. Bei einmaligem Drücken der Taste bei eingeschalteter LED wird die Timerfunktion aktiviert (Motor bleibt 5 Sekunden eingeschaltet), was durch die blinkende LED angezeigt wird. Zur Aufhebung der Timerfunktion ist die Taste erneut einmal zu drücken.

E) Bei Drücken der Taste E schaltet sich der Motor auf der vierten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten GRÜNEN LED L4 angezeigt. Bei einmaligem Drücken der Taste bei eingeschalteter LED wird die Timerfunktion aktiviert (Motor bleibt 5 Sekunden eingeschaltet), was durch die blinkende LED angezeigt wird. Zur Aufhebung der Timerfunktion ist die Taste erneut einmal zu drücken.

Fettfilter: Besonders ist auf die Fettfilter zu achten. Sie sind regelmäßig zu reinigen, wenn der Alarm Fettfilter erscheint. Für die Hinweise über den Filteralarm wird auf den Abschnitt Bedienung verwiesen.

Entfernung des Filters: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen (Abb. 4). Den Filter mit einem neutralen Reiniger waschen.

Kohlefilter: Bei Gebrauch des Geräts in Umluftversion, sind die Fettfilter regelmäßig auszuwechseln, wenn der Alarm Kohlefilter erscheint. Für die Hinweise über den Filteralarm wird auf den Abschnitt Bedienung verwiesen. Der Kohlefilter kann durch Drehung gelöst und im umgekehrten Drehsinn befestigt werden (Abb. 14).

Beleuchtung: Um Halogenlampen zu ersetzen, den Deckel durch Einwirken auf den passenden Schlits öffnen (Abb. 15). Mit Lampen derselben Art ersetzen. **ACHTUNG: Glaskolben nicht mit bloßen Händen anfassen. Sollten die Halogenlampen, nachdem sie ersetzt worden sind, nicht funktionieren, so entziehe man dem Apparat einige Sekunden lang die elektrische Zuführung.**

FRANCAIS

DESCRIPTION

Cette hotte peut être installée en version recyclage, en version aspirante ou en version avec moteur extérieur.

Version recyclage (Fig. 1) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs, en l'épurant à travers les filtres à graisse ainsi qu'à travers les filtres à charbon pour le renvoyer dans la pièce, propre. **ATTENTION:** Pour la version Recyclage utiliser les filtres à charbons et un déflecteur placé dans la partie haute du conduit permettant la circulation de l'air dans la pièce (Fig. 1A). Afin que votre hotte soit efficace d'une façon constante, il est nécessaire de remplacer les filtres à charbon périodiquement. Les filtres à charbon ne sont pas fournis.

Version aspirante (Fig. 2) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers les filtres à graisse, puis en l'éliminant à l'extérieur à travers un tuyau d'évacuation. Dans cette version l'emploi du filtre à charbon n'est pas nécessaire.

Version avec moteur extérieur (Fig. 3): votre hotte doit être reliée à un moteur extérieur placé hors de la cuisine ou à l'extérieur de l'édifice ; le moteur aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers les filtres à graisse de votre hotte, puis à travers le tuyau d'évacuation pour l'éliminer vers l'extérieur.

Si vous voulez installer votre hotte en optant pour cette version, vous devez acheter un modèle qui prévoit cette installation, c'est-à-dire sans le groupe moteur à l'intérieur; vous devez de plus acheter un moteur aspirant (**employez uniquement les moteurs proposés dans le catalogue original**). Cette version n'a pas besoin de filtres à charbon.

Vous devez décider dès le début quel type d'installation vous voulez (recyclage, aspirante ou avec moteur extérieur). Afin d'avoir une hotte au rendement optimal, nous vous conseillons d'installer une hotte version aspirante ou en version avec moteur extérieur (si cela est possible). Attention: vous ne pouvez choisir l'installation avec moteur extérieur que si vous avez achetées à la hotte déjà prévue pour cette version.

INSTALLATION

ATTENTION: Il faut au moins deux personnes pour monter cet appareil; il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes.

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez le **filtre à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 4).

INSTALLATION VERSION ASPIRANTE :

1. Avant de commencer l'installation, il est nécessaire de prévoir le tuyau pour l'évacuation de l'air vers l'extérieur. Employez un tuyau d'évacuation qui ait : - la longueur minimale indispensable ; - le moins de coudes et de raccords possibles (angle maximum des coudes : 90°) ; - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant l'Etat) ; - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé : 150 mm). Pour l'évacuation de l'air vers l'extérieur, suivez toutes les autres indications données à la page "Attention".

Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement du tuyaux télescopiques (pour le connexion électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant à la page "Attention").

2. **Fixation au mur** (Fig. 5): En utilisant le gabarit de perçage spécial faites les trous dans le mur. Comme indiqué au chapitre "Attention", n'oubliez pas que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être au moins de 650 mm. Avant d'accrocher la hotte assurez-vous que les vis de fixation des étriers (A) sont dévissés de manière à ce qu'il soit possible d'accrocher la hotte. Fixez les supports métalliques (A) au mur à l'aide des vis et des chevilles (supports, vis et chevilles sont fournis). Ensuite fixez la hotte par les fentes rectangulaires qui se trouvent à l'arrière de l'appareil. Réglez la position horizontale de l'appareil en déplaçant la hotte vers la

droite ou vers la gauche suivant les exigences d'alignement des meubles suspendus. Si vous devez régler la hotte en hauteur, vous devez agir sur les vis (B) de réglage (fournies). Après avoir trouvé l'emplacement exact de votre appareil, fixez-le définitivement à l'aide de 2 autres vis (C): tracez sur le mur l'emplacement des 2 trous à percer, déterminez la hotte et percez les trous (diamètre 8 mm); ensuite utilisez les chevilles et les vis fournies pour la fixation définitive.

3. Fixation avec panneau arrière (en option) - Fig. 6: Le panneau métallique sera placé contre le mur, dans la partie supérieure de la table de cuisson. Appuyez le bord inférieur du panneau derrière la table de cuisson et ancrez le bord supérieur au mur par les deux trous prévus dans le panneau, en y introduisant les vis et les chevilles (A). La fixation de l'appareil au panneau arrière a lieu de la même façon que la fixation murale, en utilisant les étriers de la hotte ainsi que les vis et les chevilles du panneau en dotation (B).

4. Fixation des tuyaux télescopiques: - Régler la largeur de l'étrier de support (E) du tuyau télescopique à l'aide des vis (F) indiquées sur la Fig. 7. - Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (G), fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte. - Raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie d'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie d'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique - Fig. 8 - (le tuyau et le collier ne sont pas fournis). - Pour la version aspirante retournez le tuyau supérieur de façon à ce que les grilles d'évacuation d'air soit dans la partie du bas (Fig. 9). Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Installer les tuyaux télescopiques en les appuyant sur la hotte; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (H) - Fig. 10.

INSTALLATION VERSION RECYCLAGE:

Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement du tuyaux télescopiques (pour la connexion électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant à la page "Attention").

Fixation au mur: pour la fixation au mur voir les instructions pour la version aspirante (voir points 2, 3), puis continuer avec les instructions indiquées ci-après.

Fixation des tuyaux télescopiques: - Régler la largeur de l'étrier de support (E) du tuyau télescopique à l'aide des vis F indiquées à la Fig. 7. - Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (G) fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte. - Prendre le déflecteur d'air et y fixer un tuyau souple en le bloquant à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis); fixer le déflecteur d'air au tuyau supérieur (Fig. 11) à l'aide de 4 vis. - Prendre les 2 tuyaux télescopiques assemblés et les poser sur la hotte; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (H) - Fig. 10. Soulever le tuyau inférieur, en le bloquant avec un ruban adhésif et raccorder le tuyau souple à la réduction de la hotte. Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Redescendre le tuyau inférieur en le posant sur la hotte. Installer les filtres à charbon en les accrochant sur les côtés du moteur avec un mouvement tournant (Fig. 14).

INSTALLATION VERSION AVEC MOTEUR EXTERIEUR:

Avant de fixer votre hotte il est nécessaire de prévoir le conduit pour l'évacuation de l'air allant de votre hotte au moteur aspirant. Employez un tuyau d'évacuation qui ait: - la longueur minimale indispensable; - le moins de coudes et de raccords possibles (angle maximum des coudes: 90°); - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant l'Etat); - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 150 mm). Pour l'évacuation de l'air à l'extérieur, suivez toutes les autres indications données à la page "Attention".

Prévoyez l'alimentation électrique dans l'encombrement du tuyaux télescopiques (pour la connexion électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant à la page "Attention").

Pour la fixation au mur voir les instructions pour la version aspirante (voir points 2, 3), puis continuer avec les instructions indiquées ci-après.

Fixation des tuyaux télescopiques: - Régler la largeur de l'étrier de support (E) du tuyau télescopique à l'aide des vis (F) indiquées sur la Fig. 7. - Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (G), fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte. - Raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie d'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie d'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique - Fig. 8 - (le tuyau et le collier ne sont pas fournis).

- Faites la connexion électrique entre le moteur extérieur et la hotte en utilisant les plaques de jonction appropriées (Fig.12): enlevez l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; fixez le câble de raccordement du moteur à la plaque de jonction C; remontez l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; l'autre extrémité du câble doit être fixée à la plaque de jonction du moteur extérieur.

Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Installer les tuyaux télescopiques en les appuyant sur la hotte; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (H) - Fig. 10.

FONCTIONNEMENT

Commandes (Fig. 13):

A) ON/OFF lampes. Cette touche s'utilise également pour la fonction alarme filtres à graisse et filtres à charbon.

Alarme filtres : Après 30h de fonctionnement du moteur, un témoin lumineux L1 ROUGE s'allume et reste allumé

pendant 30" (c'est le moment de nettoyer les filtres à graisse). Après 120h de fonctionnement du moteur, un témoin lumineux L1 ROUGE s'allume et reste allumé pendant 30" (c'est le moment de remplacer les filtres à charbon si la hotte en est équipée). L'alarme des filtres s'active UNIQUEMENT avec le moteur ARRETE. L'alarme des filtres s'annule (remise à zéro du compteur HORAIRE) en maintenant la touche A enfoncée pendant 2".

B) Appuyer sur la touche B pour actionner le moteur à la première vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L1 VERT allumé. En la maintenant enfoncée pendant 2" le moteur s'arrête. En appuyant une seule fois, avec le témoin lumineux allumé, on active la fonction timer (moteur actionné pendant 5') signalée par le témoin lumineux qui clignote. Pour désactiver la fonction timer appuyer encore une seule fois.

C) Appuyer sur la touche C pour actionner le moteur en deuxième vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L2 VERT allumé. En appuyant une seule fois, avec le témoin lumineux allumé, on active la fonction timer (moteur actionné pendant 5') signalée par le témoin lumineux qui clignote. Pour désactiver la fonction timer appuyer encore une seule fois.

D) Appuyer sur la touche D pour actionner le moteur en troisième vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L3 VERT allumé. En appuyant une seule fois, avec le témoin lumineux allumé, on active la fonction timer (moteur actionné pendant 5') signalée par le témoin lumineux qui clignote. Pour désactiver la fonction timer appuyer encore une seule fois.

E) Appuyer sur la touche E pour actionner le moteur en quatrième vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L4 VERT allumé. En appuyant une seule fois, avec le témoin lumineux allumé, on active la fonction timer (moteur actionné pendant 5') signalée par le témoin lumineux qui clignote. Pour désactiver la fonction timer appuyer encore une seule fois.

Filtres à graisse: un soin particulier doit être accordé aux filtres à graisse qui doivent être nettoyés périodiquement, quand intervient l'alarme des filtres à graisse. Pour les instructions, concernant l'alarme des filtres, voir le paragraphe des Commandes. Pour enlever le filtre: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 4). Laver le filtre avec une lessive neutre.

Filtres à charbon: Si l'on utilise l'appareil en version filtrante, il faut remplacer périodiquement les filtres à charbon, quand intervient l'alarme des filtres à charbon. Pour les instructions, concernant l'alarme des filtres, voir le paragraphe des Commandes. Pour enlever les filtres, faites-leur suivre un mouvement rotatif, et raccrochez-les toujours en les faisant tourner, mais en sens contraire (Fig. 14).

Eclairage: pour remplacer les lampes halogènes, ouvrez le couvercle en faisant levier grâce aux fessures prévues à cet effet (Fig. 15). Remplacez-les par des lampes ayant les mêmes caractéristiques. **ATTENTION: Ne pas toucher l'ampoule à main nue. Si, après avoir remplacé la lampe halogène, celle-ci ne fonctionne pas, débranchez votre appareil pendant quelques secondes.**

ITALIANO

DESCRIZIONE

La cappa può essere installata in versione filtrante, in versione aspirante o in versione con motore esterno.

Versione filtrante (Fig. 1): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori, depurandola attraverso i filtri anti-grasso ed i filtri carbone per poi re-immetterla pulita nella stanza. **ATTENZIONE:** Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare i filtri al carbone ed un deflettore aria che, posto nella parte superiore del tubo, permetta il riciclo dell'aria nell'ambiente (Fig. 1A). Per una costante efficienza, è necessario sostituire periodicamente i filtri al carbone. I filtri al carbone non sono in dotazione.

Versione aspirante (Fig. 2): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso, poi la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico. In questa versione non è necessario utilizzare il filtro al carbone.

Versione con motore esterno (Fig. 3): la cappa va collegata ad una centralina aspirante posta in al di fuori della cucina o all'esterno dell'edificio; la centralina aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso della cappa, poi attraverso il condotto di scarico ed infine la espelle all'esterno. Se volete installare la cappa in questa versione, dovete acquistarla già predisposta, cioè senza il gruppo motore all'interno; inoltre dovete acquistare una centralina aspirante (**usare solo centraline proposte nel catalogo originale**). In questa versione non è necessario utilizzare il filtro al carbone.

Decidete sin dall'inizio il tipo di installazione (filtrante, aspirante o con motore esterno). Per una maggiore efficienza, consigliamo di installare la cappa in versione aspirante o in versione con motore esterno (se possibile). **Attenzione:** potete scegliere l'installazione con motore esterno solo se avete acquistato la cappa già predisposta per questa versione.

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: per montare questo apparecchio sono necessarie almeno due persone; si consiglia comunque di affidare le operazioni di installazione a personale specializzato.

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i **filtra/i antigrasso:** in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il

basso (Fig. 4).

INSTALLAZIONE IN VERSIONE ASPIRANTE:

1. Prima del fissaggio è necessario predisporre il condotto per lo scarico dell'aria all'esterno. Utilizzare un condotto di scarico che abbia: – lunghezza minima indispensabile; – minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva:90°); – materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato); – lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro consigliato: 150 mm). Per lo scarico dell'aria all'esterno, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze".

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro dei tubi telescopici (per il collegamento elettrico, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

2. **Fissaggio a muro** (Fig. 5): Usando l'apposita maschera di foratura praticare sulla parete i fori indicati nella stessa. Come già specificato nel capitolo "Avvertenze", tenere presente che la distanza tra il bordo inferiore della cappa ed il piano cottura deve essere min 650 mm. Prima di agganciare la cappa assicurarsi che le viti di fissaggio delle staffe (A) siano svitate in modo tale da consentire l'aggancio della cappa. Fissare le staffe metalliche (A) alla parete tramite le viti e i tasselli (staffe, viti e tasselli sono in dotazione). Agganciate quindi la cappa tramite le asole rettangolari apposite, situate nella parte posteriore dell'apparecchio. Regolare la posizione orizzontale spostando la cappa a destra o a sinistra secondo le esigenze di allineamento ai pensili. Se avete l'esigenza di regolare la cappa anche in altezza, operare sulle apposite viti (B) di regolazione (in dotazione). A regolazione avvenuta, fissare la cappa definitivamente con altre 2 viti (C): segnare sul muro i 2 fori da fare, sganciare la cappa ed effettuare i fori segnati (diametro 8mm); utilizzare poi i tasselli e le viti in dotazione per il fissaggio definitivo.

3. **Fissaggio con pannello posteriore** (a richiesta) - Fig. 6: Il pannello posteriore metallico sarà posizionato a parete nella parte superiore del piano cottura. Appoggiate il bordo inferiore del pannello dietro al piano cottura ed ancorate il bordo superiore alla parete tramite i due fori appositamente previsti sul pannello, inserendo le viti e i tasselli in dotazione (A). Il fissaggio dell'apparecchio al pannello posteriore avviene in maniera analoga al fissaggio a muro, utilizzando le staffe fornite a corredo della cappa (B) e le viti e i tasselli a corredo del pannello.

4. **Fissaggio dei tubi telescopici**: - Regolare la larghezza della staffa di supporto (E) del tubo telescopico tramite le viti (F) indicate in Fig. 7. - Successivamente, mediante i tasselli e le viti (G) in dotazione, fissare la staffa al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa. - Collegare il condotto per lo scarico dell'aria con la bocca uscita aria della cappa; utilizzare un tubo flessibile e bloccarlo alla bocca uscita aria della cappa con una fascetta metallica - Fig. 8 - (tubo e fascetta non sono in dotazione).

Per la versione aspirante capovolgere il tubo superiore in modo che le griglie di evacuazione aria siano nella parte bassa (Fig. 9).

Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Inserire i tubi telescopici appoggiandoli sulla cappa; sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti (H) - Fig. 10.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE FILTRANTE:

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro dei tubi telescopici (per il collegamento elettrico, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

Fissaggio a muro: per il fissaggio a muro fare riferimento alle istruzioni per la versione aspirante (vedi punto 2, 3), poi proseguire con le istruzioni qui sotto riportate.

Fissaggio dei tubi telescopici: - Regolare la larghezza della staffa di supporto (E) del tubo telescopico tramite le viti F indicate in Fig. 7. - Successivamente, mediante i tasselli e le viti (G) in dotazione, fissare la staffa al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa. - Prendere il deflettore aria e fissateci un tubo flessibile bloccandolo con una fascetta metallica (tubo e fascette non sono in dotazione); fissare il deflettore aria al tubo superiore (Fig. 11) con 4 viti.

Prendere i 2 tubi telescopici assiemati ed appoggiarli sulla cappa; sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti (H) - Fig. 10. Sollevare il tubo inferiore tenendolo fermo con del nastro adesivo e collegare il tubo flessibile alla riduzione della cappa (Fig. 13). Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Riabbassare il tubo inferiore appoggiandolo sulla cappa. Installare i filtri al carbone agganciandoli ai lati del motore con un movimento rotatorio (Fig. 14).

INSTALLAZIONE IN VERSIONE CON MOTORE ESTERNO:

Prima del fissaggio è necessario predisporre il condotto per lo scarico dell'aria dalla cappa alla centralina aspirante. Utilizzare un condotto di scarico che abbia: – lunghezza minima indispensabile; – minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva:90°); – materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato); – lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro consigliato: 150 mm). Per lo scarico dell'aria all'esterno, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze".

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro dei tubi telescopici (per il collegamento elettrico, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

Per il fissaggio a muro fare riferimento alle istruzioni per la versione aspirante (vedi punto 2, 3), poi proseguire con le istruzioni qui sotto riportate.

Fissaggio dei tubi telescopici: - Regolare la larghezza della staffa di supporto (E) del tubo telescopico tramite le viti (F) indicate in Fig. 7. - Successivamente, mediante i tasselli e le viti (G) in dotazione, fissare la staffa

al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa. - Collegare il condotto per lo scarico dell'aria con la bocca uscita aria della cappa; utilizzare un tubo flessibile e bloccarlo alla bocca uscita aria della cappa con una fascetta metallica - Fig. 8 - (tubo e fascetta non sono in dotazione).

- Collegare elettricamente la cappa alla centralina esterna utilizzando le apposite morsettiere (Fig. 12): togliere il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione; fissare il cavo di collegamento della centralina alla morsettiere C; rimontare il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione; l'altra estremità del cavo va fissata alla morsettiere della centralina esterna.

Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Inserire i tubi telescopici appoggiandoli sulla cappa; sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti (H) - Fig. 10.

FUNZIONAMENTO

Comandi (Fig. 13):

A) ON/OFF lampade. Questo tasto si utilizza anche per la funzione allarme filtri antigrasso e filtri carbone.

Allarme filtri: Dopo 30h di funzionamento del motore, si accende il led L1 ROSSO e resta acceso per 30" (è il momento di pulire i filtri antigrasso). Dopo 120h di funzionamento del motore, si accende il led L1 ROSSO per 30" lampeggiando (è il momento di sostituire i filtri carbone se la cappa ne è dotata). L'allarme filtri si evidenzia SOLO a motore FERMO. L'allarme filtri si annulla (reset del contatore ORE) tenendo premuto il tasto A per 2".

B) Pigiando il tasto B si accende il motore alla prima velocità. La velocità viene evidenziata dal Led L1 VERDE acceso. Tenendolo premuto per 2" si spegne il motore. Pigiandolo con un solo colpo, a led acceso, si attiva la funzione timer (motore acceso per 5'), evidenziata dal led lampeggiante. Per togliere la funzione timer pigiare ancora con un solo colpo.

C) Pigiando il tasto C si accende il motore in seconda velocità. La velocità viene evidenziata dal Led L2 VERDE acceso. Pigiandolo con un solo colpo, a led acceso, si attiva la funzione timer (motore acceso per 5'), evidenziata dal led lampeggiante. Per togliere la funzione timer pigiare ancora con un solo colpo.

D) Pigiando il tasto D si accende il motore in terza velocità. La velocità viene evidenziata dal Led L3 VERDE acceso. Pigiandolo con un solo colpo, a led acceso, si attiva la funzione timer (motore acceso per 5'), evidenziata dal led lampeggiante. Per togliere la funzione timer pigiare ancora con un solo colpo.

E) Pigiando il tasto E si accende il motore in quarta velocità. La velocità viene evidenziata dal Led L4 VERDE acceso. Pigiandolo con un solo colpo, a led acceso, si attiva la funzione timer (motore acceso per 5'), evidenziata dal led lampeggiante. Per togliere la funzione timer pigiare ancora con un solo colpo.

Filtri antigrasso: una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso che devono essere puliti periodicamente, quando compare l'allarme filtri antigrasso. Per istruzioni sull'Allarme filtri, fare riferimento al paragrafo Comandi. Per togliere il filtro: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig. 4). Lavate il filtro con detersivo neutro.

Filtri carbone: nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire i filtri al carbone periodicamente, quando compare l'allarme filtri carbone. Per istruzioni sull'Allarme filtri, fare riferimento al paragrafo Comandi. I filtri si rimuovono tramite rotazione e si agganciano sempre tramite rotazione in senso contrario (Fig. 14).

Illuminazione: per sostituire le lampade alogene aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure (Fig.15). Sostituire con lampade dello stesso tipo. **ATTENZIONE: non toccare la lampadina a mani nude. Se, dopo aver sostituito le lampade alogene queste non funzionano, togliere l'alimentazione all'apparecchio per alcuni secondi.**

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

La campana puede ser instalada en versión filtrante, en versión aspirante o en versión con motor exterior.

Versión filtrante (Fig. 1): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores depurándolo a través de filtros antigrasa y filtros al carbón para luego introducirlo de nuevo limpio en la habitación. **ATENCIÓN:** cuando se usa la versión filtrante hay que utilizar los filtros de carbón y un deflector de aire (colocado en la parte superior del tubo) que permita la recirculación del aire en el ambiente (Fig. 1A). Para mayor eficacia, es necesario sustituir periódicamente los filtros al carbón. Los filtros al carbón no vienen adjuntos.

Versión aspirante (Fig. 2): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores haciéndolo pasar a través de los filtros antigrasa, después lo expulsa hacia el exterior a través del conducto de descarga. En esta versión no es necesario utilizar los filtros al carbón.

Versión con motor exterior (Fig. 3): la campana está conectada a una centralita aspirante situada fuera de la cocina o en la parte exterior del edificio; la centralita aspira el aire de la cocina impregnada de humos y olores haciéndola pasar a través de los filtros antigrasa de la campana, después a través del conducto de descarga y finalmente lo expulsa al exterior.

Si quiere instalar la campana en esta versión, debe adquirirla ya preparada, es decir, sin el grupo motor dentro; además debe adquirir también una centralita aspirante (**Usen sólo las centralitas aspirantes propuestas en el catálogo original**). En esta versión no es necesario utilizar el filtro al carbón.

Decida desde el principio el tipo de instalación (filtrante, aspirante o en versión con motor exterior). Para una mayor eficacia, aconsejamos que se instale la campana en versión aspirante o en versión con motor exterior (si es posible). Atención: usted puede elegir la instalación con motor externo solamente si ha adquirido la campana ya preparada para esa versión.

INSTALACIÓN

CUIDADO: para montar este aparato se necesitan al menos dos personas; le aconsejamos que lo haga instalar a personal especializado.

Antes de comenzar las operaciones de montaje, para poder maniobrar el aparato con más facilidad, quiten el/los **filtro/s antigrasa**: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo (Fig.4).

INSTALACION EN VERSION ASPIRANTE:

1. Antes de sujetar la campana es necesario colocar el conducto para la descarga de aire al exterior. Utilice un conducto de descarga que tenga: - longitud mínima indispensable: - el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°); - material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país); - parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo (diámetro aconsejado : 150 mm). Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en el folio "Advertencia".

Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones de los tubos telescópicos (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio "Advertencia").

2. **Fijación a la pared** (Fig. 5): Usando la plantilla de montaje, hagan en la pared los agujeros indicados en la misma. Como ya se ha especificado antes en el capítulo de "Advertencia", no olviden que la distancia entre el borde inferior de la campana extractora y la encimera debe ser como mínimo de 650 mm. Antes de enganchar la campana asegurarse que los tornillos de fijación de los soportes (A) estén destornillados de modo que consientan el enganche de la campana. Fijen los estribos metálicos (A) a la pared con los tornillos y tacos (los estribos, los tornillos y los tacos vienen de fábrica). Enganchar luego la campana trámite los ojales rectangulares predispuestos, situados en la parte posterior del aparato. Regulen la posición horizontal desplazando la campana extractora hacia la derecha o hacia la izquierda en base a las exigencias de alineación de los muebles de colgar. Si necesitan regular también la altura de la campana extractora, regulen mediante los tornillos (B) de regulación (que vienen de fábrica). Una vez concluida la regulación, sujeten la campana extractora definitivamente con otros 2 tornillos (C): indiquen en la pared los 2 agujeros que hay que hacer, desenganchen la campana extractora y hagan los agujeros indicados previamente (diámetro 8 mm); utilicen luego los tacos y los tornillos que se entregan para fijarla definitivamente.

3. **Fijación con un panel posterior** (si se solicita) - Fig. 6: El panel posterior metálico será colocado contra la pared en la parte superior sobre la superficie de cocción. Apoyar el borde inferior del panel detrás de la superficie de cocción y anclar el borde superior a la pared trámite los dos orificios predispuestos en el panel, insertar los tornillos y los tacos en dotación (A). La fijación del aparato al panel posterior se realiza de manera análoga a la fijación a la pared, utilizando los soportes provistos como accesorios de la campana (B) y los tornillos y los tacos como accesorios del panel.

4. **Fijación de los tubos telescópicos**: - Regular el ancho del estribo de soporte (E) del tubo telescópico mediante los tornillos (F) indicados en la Fig. 7. - Posteriormente, mediante las espigas y los tornillos (G) incluidos en el equipamiento, fijar el estribo al techo de manera que sea alineado con la campana. - Conectar el conducto de evacuación del aire con la salida del aire de la campana. - Utilizar un tubo flexible, trabándolo en la boca de salida del aire de la campana mediante una abrazadera metálica - Fig. 8 - (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento). - Para la versión aspirante hay que invertir el tubo superior de manera que las rejillas de salida del aire estén en la parte de abajo (Fig. 9).

Efectúen la conexión eléctrica de la campana extractora mediante el cable de alimentación.

Introduzcan los tubos telescópicos apoyándolos sobre la campana extractora; levanten el tubo superior hasta el techo y sujételo con 2 tornillos (H) - Fig. 10.

INSTALACION DE LA VERSION FILTRANTE:

Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones de los tubos telescópicos (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio "Advertencias").

Fijación a la pared: Para la fijación a la pared tomar como referencia las instrucciones para la versión aspirante (véase punto 2, 3), luego proseguir con las siguientes instrucciones.

Fijación de los tubos telescópicos: - Regular el ancho del estribo de soporte (E) del tubo telescópico mediante los tornillos (F) indicados en la Fig. 7. - Posteriormente, mediante las espigas y los tornillos (G) incluidos en el equipamiento, fijar el estribo al techo de manera que sea alineado con la campana. - Tomar el deflector de aire y fijar al mismo un tubo flexible, asegurándolo mediante una abrazadera metálica (ninguno de estos elementos se entrega con el equipamiento); fijar el deflector de aire al tubo superior (Fig. 11) mediante 4 tornillos. - Tomen los 2 tubos telescópicos juntos y apóyenlos sobre la campana; levanten el tubo superior hasta el techo y fíjenlo con los 2 tornillos (H) - Fig.10. Eleven el tubo inferior manteniéndolo sujeto con la cinta adhesiva y conecten el tubo flexible a la reducción de la campana (Fig. 13). Efectúen la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Vuelvan a bajar el tubo inferior apoyándolo sobre la campana. Instalen los filtros de carbón enganchándolos a los lados del motor con un movimiento giratorio (Fig. 14).

INSTALACION EN VERSION CON MOTOR EXTERIOR:

Antes de sujetarla es necesario predisponer el conducto para la descarga del aire de la campana a la centralita aspirante. Utilice un conducto de descarga que tenga : - longitud mínima indispensable: – el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°); – material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país); – parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo (diámetro aconsejado: 150 mm). Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en el folio "Advertencia".

Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones de los tubos telescópicos (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio "Advertencia").

Para la fijación a la pared tomar como referencia las instrucciones para la versión aspirante (véase punto 2, 3), luego proseguir con las siguientes instrucciones.

Fijación de los tubos telescópicos: - Regular el ancho del estribo de soporte (E) del tubo telescópico mediante los tornillos (F) indicados en la Fig. 7. - Posteriormente, mediante las espigas y los tornillos (G) incluidos en el equipamiento, fijar el estribo al techo de manera que sea alineado con la campana. - Conectar el conducto de evacuación del aire con la salida del aire de la campana. - Utilizar un tubo flexible, trabándolo en la boca de salida del aire de la campana mediante una abrazadera metálica - Fig. 8 - (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento).

- Conecten la campana extractora a la centralita aspirante exterior utilizando los tableros de bornes a tal efecto (Fig.12): quiten el sujetacable A y la tapa B de la caja de conexiones; sujeten el cable de conexión de la centralita aspirante al tablero de bornes C; vuelvan a montar el sujetacable A y la tapa de la caja de conexiones; el otro extremo del cable hay que fijarlo al tablero de bornes de la centralita aspirante exterior.

Efectúen la conexión eléctrica de la campana extractora mediante el cable de alimentación.

Introduzcan los tubos telescópicos apoyándolos sobre la campana extractora; levanten el tubo superior hasta el techo y sujételo con 2 tornillos (H) - Fig. 10.

FUNCIONAMIENTO

Mandos(Fig. 13):

A) ON/OFF lámparas. Esta tecla se utiliza también para la función alarma filtros antigrasa y filtros de carbón.

Alarma de filtros: Tras 30h de funcionamiento del motor, se enciende el led L1 ROJO y queda encendido durante 30" (es el momento de limpiar los filtros antigrasa). Tras 120h de funcionamiento del motor, se enciende el led L1 ROJO durante 30" parpadeando (es el momento de sustituir los filtros de carbón si la campana los tiene). La alarma filtros destaca SÓLO cuando el motor está PARADO. La alarma filtros se anula (reset del contador HORAS) teniendo pulsada la tecla A durante 2".

B) Pulsando la tecla B se enciende el motor a la primera velocidad. La velocidad la destaca el Led L1 VERDE encendido. Manteniéndolo pulsado durante 2" se apaga el motor. Pulsando con un toque sólo, con el led encendido, se activa la función timer (motor encendido durante 5'), destacada por el led parpadeando. Para quitar la función timer pulsar una vez más con un toque sólo.

C) Pulsando la tecla C se enciende el motor a la segunda velocidad. La velocidad la destaca el Led L2 VERDE encendido. Pulsando con un toque sólo, con el led encendido, se activa la función timer (motor encendido durante 5'), destacada por el led parpadeando. Para quitar la función timer pulsar una vez más con un toque sólo.

D) Pulsando la tecla D se enciende el motor a la tercera velocidad. La velocidad la destaca el Led L3 VERDE encendido. Pulsando con un toque sólo, con el led encendido, se activa la función timer (motor encendido durante 5'), destacada por el led parpadeando. Para quitar la función timer pulsar una vez más con un toque sólo.

E) Pulsando la tecla E se enciende el motor a la cuarta velocidad. La velocidad la destaca el Led L4 VERDE encendido. Pulsando con un toque sólo, con el led encendido, se activa la función timer (motor encendido durante 5'), destacada por el led parpadeando. Para quitar la función timer pulsar una vez más con un toque sólo.

Filtros antigrasa: Los filtros antigrasa requieren una atención particular ya que deben ser limpiados periódicamente, cuando aparece la alarma correspondiente. Las instrucciones sobre la alarma de los filtros se encuentran en el apartado Mandos. Para quitar el filtro: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo (Fig. 4). Laven el filtro con detergente neutro.

Filtros al carbón: En caso de aparato con versión filtrante, es necesario sustituir los filtros al carbón periódicamente, cuando aparece la alarma correspondiente. Las instrucciones sobre la alarma de los filtros se encuentran en el apartado Mandos. Los filtros se desprenden girando en un sentido y la colocación de los nuevos se logra haciéndolos girar en sentido contrario (Fig. 14).

Iluminación: para cambiar las lámparas halógenas, abra la tapa haciendo palanca sobre las hendiduras apropiadas (Fig. 15) .Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo. **ATENCIÓN: No toque el bulbo con las manos desnudas. Si después de haber cambiado las lámparas halógenas éstas no funcionan, desconecte la corriente eléctrica del aparato durante unos segundos.**

DESCRIÇÃO

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante, na versão aspirante ou na versão com motor exterior.

Versão filtrante (Fig. 1): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, depurando-o através dos filtros anti-gordura e os filtros de carvão, e depois introduz de novo o ar purificado no ambiente. **ATENÇÃO:** Quando se usa o aparelho na versão filtrante, é necessário utilizar os filtros de carvão e um deflector de ar que, colocado na parte superior do tubo, permita fazer a recirculação do ar no ambiente (Fig. 1A). Para que a sua eficiência seja constante, é necessário substituir os filtros de carvão periodicamente. Os filtros de carvão não são entregue.

Versão aspirante (Fig. 2): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, fazendo-o passar através dos filtros anti-gordura, e depois expele-o para o exterior através de uma conduta de descarga. Nesta versão não é necessário utilizar os filtros de carvão.

Versão com motor exterior (Fig. 3): a capa deve ser ligada com uma pequena central aspirante colocada fora da cozinha ou no exterior do edifício; a pequena central aspira o ar da cozinha impregnado de fumos e de cheiros deixando passar o ar através dos filtros anti-gordura da capa, em seguida através do cano de descarga e por fim expulsa o ar no exterior.

Se desejam instalar a capa nesta versão, é preciso adquiri-la já preparada de antemão, ou seja sem o grupo motor no interior; além disso é preciso adquirir uma pequena central aspirante (**Usar unicamente as caixas aspirantes propostas no catálogo original**). Nesta versão não é necessário utilizar os filtros de carvão.

Decidir, inicialmente, o tipo de instalação desejada (filtrante, aspirante ou com motor exterior). Para maior eficiência, aconselhamos que o exaustor seja instalado na versão aspirante ou com motor exterior (se possível). Atenção: a instalação com o motor exterior pode ser escolhida somente se foi adquirida a capa já preparada de antemão por esta versão.

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: para montar este aparelho são necessárias pelo menos duas pessoas; sugerimos que chamem pessoal especializado para realizar as operações de instalação.

Antes de proceder aos trabalhos de montagem, é melhor desmontar os **filtro/s anti-gordura**, a fim de garantir maior facilidade de manobra do aparelho: na posição correspondente ao puxador, empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig. 4).

INSTALAÇÃO NA VERSÃO ASPIRANTE:

1. Antes da fixação é necessário preparar a conduta para evacuação de ar no exterior. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva: 90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo (diâmetro aconselhado: 150 mm). Para a evacuação de ar no exterior, seguir todas as indicações dadas na folha "Advertências".

Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelos tubos telescópicos (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

2. **Fixação à parede** (Fig. 5): Usando o molde de furar específico, fazer na parede os orifícios assinalados no referido molde. Conforme já referimos no capítulo das "Advertências", é necessário ter presente que a distância entre a borda inferior do exaustor e a placa do fogão deve ser igual ou superior a 650 mm. Antes de enganchar o exaustor certifique-se que os parafusos de fixação dos suportes metálicos (A) estejam desaparafusados para consentir o enganchamento do exaustor. Fixar os suportes metálicos (A) na parede com os parafusos e as buchas (os suportes, os parafusos e as buchas são fornecidos com o aparelho). Enganche então o exaustor com os ganchos retangulares apropriados que estão colocados na parte posterior do aparelho. Regular a horizontalidade do exaustor de acordo com o alinhamento dos armários de cozinha, deslocando-o para a direita ou para a esquerda. Se houver necessidade de regular também a altura do exaustor, mexer nos parafusos de regulação específicos (B) (fornecidos com o aparelho). Concluída a regulação, fixar o exaustor definitivamente com outros 2 parafusos (C): marcar na parede os 2 furos necessários, desmontar o exaustor da parede e furar nos pontos marcados (diâmetro 8 mm); utilizar depois as buchas e os parafusos fornecidos para a fixação definitiva.

3. **Fixação com painel posterior** (a pedido) - Fig. 6: o painel posterior metálico será posicionado em vertical, encostado na parede, na parte superior de superfície do fogão. Apoie a borda inferior do painel atrás da superfície do fogão e fixe a borda superior na parede por meio dos dois furos previstos, para esse fim, no painel, colocando os parafusos e os buchas fornecidos (A). A fixação do aparelho ao painel posterior deve ser feita de modo semelhante à fixação na parede, utilizando os suportes metálicos fornecidos junto com o exaustor (B) e os parafusos e os buchas fornecidos com o painel.

4. **Fixação dos tubos telescópicos:** - Regular a largura da armação de suporte (E) do tubo telescópico com os parafusos (F) indicados na Fig. 7. - Fixar depois o suporte no tecto com as buchas e parafusos (G) fornecidos, sobre o eixo de simetria vertical do exaustor. - Ligar a conduta para evacuação do ar à boca de saída de ar do exaustor; utilizar um tubo flexível e fixá-lo à boca de saída de ar com uma braçadeira metálica

- Fig. 8 - (o tubo e a braçadeira não são fornecidos com aparelho). - Para a versão aspirante, inverter o tubo superior de maneira a fazer com que as grelhas de evacuação de ar fiquem em baixo (Fig. 9).

Fazer a ligação eléctrica do exaustor ligando o cabo de alimentação. Inserir os tubos telescópicos apoiando-os por cima do exaustor; levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo com os 2 parafusos (H) - Fig. 10.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO FILTRANTE:

Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelo tubo decorativo (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

Fixação à parede: para a fixação à parede, começar por seguir as instruções dadas para a versão aspirante (ver ponto 2, 3) e depois prosseguir de acordo com as instruções que damos abaixo.

Fixação dos tubos telescópicos: - Regular a largura do suporte (E) do tubo telescópico nos parafusos F, indicados na Fig. 7. - Fixar depois o suporte no tecto com as buchas e parafusos (G) fornecidos, sobre o eixo de simetria vertical do exaustor. - Agarrar no deflector de ar e fixar nele um tubo flexível, imobilizando-o com uma braçadeira metálica (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos com o exaustor); fixar o deflector de ar no tubo superior (Fig. 11) com 4 parafusos. Prender os 2 tubos telescópicos juntamente e apoiá-los em cima do exaustor; levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo com os 2 parafusos (H) - Fig. 10. Levantar o tubo inferior mantendo-o fixo com adesivo e ligar o tubo flexível à redução do exaustor (Fig. 13). Fazer a ligação eléctrica do exaustor ligando o cabo de alimentação. Abaixar de novo o tubo inferior, apoiando-o em cima do exaustor. Montar os filtros de carvão prendendo-os nos lados do motor, com um movimento de rotação (Fig. 14).

INSTALAÇÃO NA VERSÃO COM MOTOR EXTERIOR:

Antes da fixagem é preciso predispôr o cano para descarregamento do ar da capa até a pequena central aspirante. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva:90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo (diâmetro aconselhado: 150 mm). Para a evacuação de ar no exterior, seguir todas as indicações dadas na folha "Advertências".

Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelos tubos telescópicos (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

Para a fixação à parede, começar por seguir as instruções dadas para a versão aspirante (ver ponto 2, 3) e depois prosseguir de acordo com as instruções que damos abaixo.

Fixação dos tubos telescópicos: - Regular a largura da armação de suporte (E) do tubo telescópico com os parafusos (F) indicados na Fig. 7. - Fixar depois o suporte no tecto com as buchas e parafusos (G) fornecidos, sobre o eixo de simetria vertical do exaustor. - Ligar a conduta para evacuação do ar à boca de saída de ar do exaustor; utilizar um tubo flexível e fixá-lo à boca de saída de ar com uma braçadeira metálica - Fig. 8 - (o tubo e a braçadeira não são fornecidos com aparelho).

- Ligar, electricamente, o exaustor à caixa eléctrica exterior, utilizando as caixas de terminais próprias (Fig. 12): tirar o fixador de cabo, A, e a tampa, B, da caixa de ligação; fixar o cabo de ligação da caixa eléctrica na caixa de terminais, C; montar de novo o fixador de cabo, A, e a tampa, B, na caixa de ligação; a outra extremidade do cabo deve ser fixada na caixa de terminais da caixa eléctrica exterior.

Fazer a ligação eléctrica do exaustor ligando o cabo de alimentação. Inserir os tubos telescópicos apoiando-os por cima do exaustor; levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo com os 2 parafusos (H) - Fig. 10.

FUNCCIONAMENTO

Comandos (Fig. 13):

A) ON/OFF lâmpadas. Esta tecla utiliza-se também para a função de alarme dos filtros anti-gordura e filtros de carvão.

Alarme dos filtros: Após 30h de funcionamento do motor, o led L1 VERMELHO acende-se e permanece ligado durante 30" (é o momento de limpar os filtros anti-gordura). Após 120h de funcionamento do motor, o led L1 VERMELHO acende-se intermitentemente durante 30" (é o momento de substituir os filtros de carvão, se a campânula os possuir). O alarme dos filtros activa-se APENAS com o motor DESLIGADO. O alarme dos filtros desactiva-se (reset do contador de HORAS) pressionando a tecla A durante 2".

B) Pressionando a tecla B liga-se o motor na primeira velocidade. A velocidade é evidenciada através do Led L1 VERDE ligado. Mantendo-o premido por 2", desliga-se o motor. Pressionando-o com um só toque, com o led ligado, activa-se a função timer (motor ligado durante 5'), evidenciada pelo led intermitente. Para eliminar a função timer pressionar novamente com um só toque.

C) Pressionando a tecla C liga-se o motor na segunda velocidade. A velocidade é evidenciada através do Led L2 VERDE ligado. Pressionando-o com um só toque, com o led ligado, activa-se a função timer (motor ligado durante 5'), evidenciada pelo led intermitente. Para eliminar a função timer pressionar novamente com um só toque.

D) Pressionando a tecla D liga-se o motor na terceira velocidade. A velocidade é evidenciada através do Led L3 VERDE ligado. Pressionando-o com um só toque, com o led ligado, activa-se a função timer (motor ligado durante 5'), evidenciada pelo led intermitente. Para eliminar a função timer pressionar novamente com um só toque.

E) Pressionando a tecla E liga-se o motor na quarta velocidade. A velocidade é evidenciada através do Led L4 VERDE ligado. Pressionando-o com um só toque, com o led ligado, activa-se a função timer (motor ligado durante 5'),

evidenciada pelo led intermitente. Para eliminar a função timer pressionar novamente com um só toque.

Filtros anti-gordura: os filtros anti-gordura necessitam de atenção especial, porque devem de ser limpos periodicamente, ou seja, sempre que aparecer o alarme dos filtros anti-gordura. Para instruções sobre o Alarme dos filtros consultar o parágrafo intitulado Comandos. Para tirar o filtro: na posição correspondente ao puxador, empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig. 4). Lavar o filtro utilizando um detergente neutro.

Filtros de carvão: em caso de utilização do aparelho na versão filtrante, é necessário substituir os filtros de carvão periodicamente, ou seja, sempre que aparecer o alarme dos filtros de carvão. Para instruções sobre o Alarme dos filtros consultar o parágrafo intitulado Comandos. Os filtros se remo-vem através rotação e se agancham sempre através rotação no sentido oposto (Fig. 14).

Iluminação: para substituir as lâmpadas halogénias abrir a tampa fazendo alavanca nas fendas apropriadas (Fig. 15). Substituir com lâmpadas do mesmo género. **ATENÇÃO: Não tocar na lâmpada com as mãos desprotegidas. Se as lâmpadas de halogénio depois de substituídas não funcionarem, desligue a alimentação eléctrica do aparelho durante alguns segundos.**

NEDERLANDS

BESCHRIJVING

De kap kan geïnstalleerd worden in de filtreer-versie, de afzuig-versie of in de versie met externe motor.

Filterversie (afb. 1): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zuivert de lucht via de vetfilters en er koolstoffilters waarna de schone lucht weer in de ruimte geblazen wordt.

LET OP: Bij het gebruik in de filterversie dienen er koolstoffilters en een luchtgeleideplaat gebruikt te worden, die in het bovenste gedeelte van de pijp geplaatst moet worden, zodat de lucht weer in het vertrek kan stromen (afb.1A). Om ervoor te zorgen dat de werking voortdurend doeltreffend is moeten er koolstoffilters regelmatig vervangen worden. De koolstoffilters zijn niet bijgeleverd.

Afzuigversie (afb. 2): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zorgt ervoor dat de lucht door de vetfilters gaat en vervolgens via een afvoerpijp rechtstreeks naar buiten geleid wordt. Bij deze versie is de toepassing van koolstoffilters niet nodig.

Versie met een externe motor (afb. 3): de kap wordt verbonden aan een aanzuig-centrale die zich buiten de keuken bevindt of buiten het gebouw bevindt; de centrale zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen lucht van de keuken aan via de anti-vetfilters van de kap, daarna via de loosleiding en uiteindelijk wordt hij naar buiten afuitgestoten. Indien U de kap in deze versie wilt installeren, moet U hem reeds vooraf voorbeschikt kopen, d.w.z. zonder de inwendige motorgroep; verder moet U een aanzuig-centrale kopen (**Gebruik uitsluitend de gereeligheden die in de originele catalogus staan vermeld**). In deze versie is het gebruik van koolstof-filters niet nodig.

Bepaal vanaf het begin het type installatie (filtreer, afzuig of met uitwendige motor). Voor een betere efficiëntie, raden wij aan de kap in de afzuig-versie of in de versie met uitwendige motor (zo modelijk) te installeren. Let op: U kunt de installatie van de versie met uitwendige motor alléén kiezen indien U de, voor deze versie vooraf voorbeschikte, kap heeft gekocht.

INSTALLATIE

LET OP: Dit apparaat moet door minstens twee personen gemonteerd worden. De installatie kan het beste overgelaten worden aan vakmensen.

Alvorens het apparaat te monteren moet u **het (de) vetfilter(s)** verwijderen zodat u het apparaat makkelijker kunt hanteren: duw ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden (Afb. 4).

INSTALLATIE IN DE AFZUIGVERSIE:

1. Alvorens de afzuigkap te bevestigen moet u eerst de pijp voor de luchtafvoer naar buiten in orde maken. Gebruik een afvoerpijp die de volgende eigenschappen heeft: - minimum benodigde lengte; - zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°); - materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land); - binnenkant zo glad mogelijk. Er wordt bovendien geadviseerd om drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp te vermijden (geadviseerde diameter: 150 mm). Om de lucht naar buiten af te voeren moet u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen.

Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de sierpijp (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Opgelet").

2. **Bevestiging aan de muur** (afb. 5): Maak gebruik van de speciale boormal en boor de gaten die op de boormal aangegeven zijn in de muur. Zoals reeds vermeld in het hoofdstuk "Gebruiksaanwijzing" moet u er rekening mee houden dat de afstand tussen de onderste rand van de afzuigkap en de kookplaat minimaal 650 mm moet bedragen. Alvorens de kap te hangen zorg ervoor dat de bevestigingsschroeven van de klampen los zijn (A) om de kap te kunnen hangen. Bevestig de metalen beugels (A) aan de wand door middel van de schroeven en pluggen (beugels, schroeven en pluggen zijn bijgeleverd). Daarna de kap vastmaken met behulp van de rechthoekige gleuven in de achterplaat van het apparaat.

Stel de horizontale positie af door de afzuigkap naar rechts of naar links te verplaatsen zodat de afzuigkap precies

op één lijn met de keukenkasten komt te zitten. Mocht het noodzakelijk zijn om de afzuigkap ook in de hoogte af te stellen moet u aan de speciale stelschroeven (B) draaien (meegeleverd). Nadat u de afzuigkap afgesteld heeft moet u de afzuigkap definitief met 2 andere schroeven (C) bevestigen: teken de 2 gaten die geboord moeten worden af, haak de afzuigkap los en boor de afgetekende gaten (diameter 8 mm) in de muur; maak vervolgens gebruik van de meegeleverde pluggen en schroeven om de afzuigkap definitief te bevestigen.

3. Bevestiging met achterplaat (op aanvraag) - Afb. 6: De metalen achterplaat tegen de muur plaatsen in het bovenste deel van de kookplaat. De benedenrand van de achterplaat achter de kookplaat drukken en de bovenrand aan de muur aanhaken langs de twee gaten in het paneel door de schroeven en pinnen in te voegen (A). Het bevestigen van het apparaat op de achterplaat gebeurt op dezelfde manier als voor de wandbevestiging, door de klampen van de dampkap en de bijgeleverde pinnen en schroeven te gebruiken (B).

4. Bevestiging van de telescopische pijp: - Stel de breedte van de steunbeugel (E) van de telescopische pijp in met de schroeven (F) van afb. 7. - Zet vervolgens de beugel vast aan het plafond, met de bijgeleverde pluggen en schroeven (G), zodat hij recht is ten opzichte van de kap. - Verbind de luchtafvoerpijp met de luchtafvoeropening van de kap; gebruik een buigzame slang en zet deze aan de luchtuitgang van de afzuigkap vast met een metalen bandje - afb. 8 - (slang en bandje worden niet bijgeleverd). - Bij de afzuigversie moet de bovenste pijp ondersteboven geplaatst worden zodat de luchtafvoerroosters aan de onderkant komen te zitten (Afb.9).

Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap door middel van de voedingskabel tot stand. Doe de telescopische pijpen erin en laat ze op de afzuigkap steunen; doe de bovenste pijp tot aan het plafond omhoog en maak hem met de beide schroeven (H) – Afb. 10 vast.

INSTALLATIE IN DE FILTERVERSIE:

Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de telescopische pijp (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Waarschuwingen").

Bevestiging aan de muur: zie de aanwijzingen voor de afzuigversie om de kap aan de muur te bevestigen (zie punt 2, 3), en ga vervolgens verder met onderstaande aanwijzingen.

Bevestiging van de telescopische pijpen: - Regel de breedte van de steunbeugel (E) van de telescopische pijp door middel van de schroeven F, aangegeven op afb. 7. - Zet vervolgens de beugel vast aan het plafond, met de bijgeleverde pluggen en schroeven (G), zodat hij recht is ten opzichte van de kap. – Neem het afbuigrooster en zet er een buigzame slang op vast, en blokkeer hem met een metalen bandje (slang en bandjes worden niet bijgeleverd); bevestig het afbuigrooster aan de bovenste slang (afb. 11) met 4 schroeven. - Neem de beide telescopische pijpen die in elkaar gezet zijn en laat ze op de afzuigkap steunen; doe de bovenste pijp tot aan het plafond omhoog en maak hem met de beide schroeven (H) – Afb. 10 vast. Doe de onderste pijp omhoog en houd hem met tape op zijn plaats en sluit de flexibele pijp aan op het verloopstuk vna de afzuigkap (Afb. 13). Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap door middel van de voedingskabel tot stand. Laat de onderste pijp zakken zodat hij op de afzuigkap steunt. Installeer de koolstoffilters en haak ze met aan draaibeweging aan weerskanten van de motor vast (Afb. 14).

INSTALLATIE IN DE VERSIE MET EEN EXTERNE MOTOR:

Alvorens met de installatie te beginnen, is het nodig vooraf een luchtafvoer-buisleiding van de kap naar de aanzuig-centrale aan te leggen. Gebruik een afvoerpijp die de volgende eigenschappen heeft: - minimum benodigde lengte; - zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°); - materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land); - binnenkant zo glad mogelijk. Er wordt bovendien geadviseerd om drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp te vermijden (geadviseerde diameter: 150 mm). Om de lucht naar buiten af te voeren moet u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen.

Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de telescopische pijp (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Opgelet").

Zie de aanwijzingen voor de afzuigversie om de kap aan de muur te bevestigen (zie punt 2, 3), en ga vervolgens verder met onderstaande aanwijzingen.

Bevestiging van de telescopische pijp: - Stel de breedte van de steunbeugel (E) van de telescopische pijp in met de schroeven (F) van afb. 7. - Zet vervolgens de beugel vast aan het plafond, met de bijgeleverde pluggen en schroeven (G), zodat hij recht is ten opzichte van de kap. - Verbind de luchtafvoerpijp met de luchtafvoeropening van de kap; gebruik een buigzame slang en zet deze aan de luchtuitgang van de afzuigkap vast met een metalen bandje - afb. 8 - (slang en bandje worden niet bijgeleverd).

- Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap op de externe regeleenheid tot stand en maak daarbij gebruik van de speciale klemmenblokken (afb. 12): verwijder kabelklem A en kap B van de aansluitkast; sluit de verbindingkabel van de regeleenheid aan op het klemmenblok C; breng kabelklem A en kap B van de aansluitkast weer aan; het andere uiteinde van de kabel moet op het klemmenblok van de externe regeleenheid aangesloten worden.

Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap door middel van de voedingskabel tot stand. Doe de telescopische pijpen erin en laat ze op de afzuigkap steunen; doe de bovenste pijp tot aan het plafond omhoog en maak hem met de beide schroeven (H) – Afb. 10 vast.

WERKING

Bedieningen (afb. 13):

A) ON/OFF lampen. Deze toets wordt ook gebruikt voor de functie alarm vetfilter en koolstoffilter.

Filteralarm: Na 30 uren werking van de motor, licht de RODE led L1 ROSSO op en blijft branden gedurende 30" (de vetfilter moet worden gereinigd). Na 120 uren werking van de motor, knippert de RODE led L1 gedurende 30" (de koolstoffilter moet worden vervangen, voor zover de afzuigkap hiervan voorzien is). Het filteralarm is ALLEEN merkbaar wanneer de motor UIT is. Het filteralarm wordt teruggesteld (reset URENTELLER) door de toets A gedurende 2" ingedrukt te houden.

B) Door de toets B in te drukken, start de motor op de eerste snelheid. De snelheid wordt aangegeven door de brandende GROENE Led L1. Als hij 2" ingedrukt gehouden wordt, stopt de motor. Wanneer er één keer op wordt gedrukt, met brandende led, treedt de timerfunctie in werking (motor aan gedurende 5'), wat wordt aangegeven door de knipperende led. Om de timerfunctie uit te schakelen, nogmaals drukken.

C) Door de toets C in te drukken, start de motor op de tweede snelheid. De snelheid wordt aangegeven door de brandende GROENE Led L2. Wanneer er één keer op wordt gedrukt, met brandende led, treedt de timerfunctie in werking (motor aan gedurende 5'), wat wordt aangegeven door de knipperende led. Om de timerfunctie uit te schakelen, nogmaals drukken.

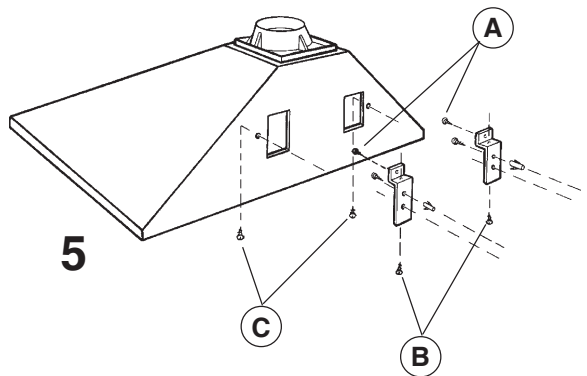
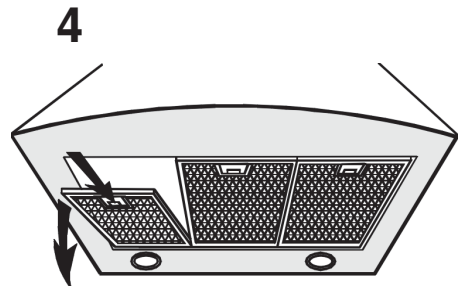
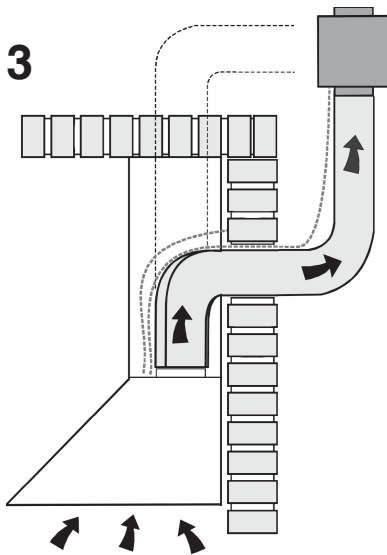
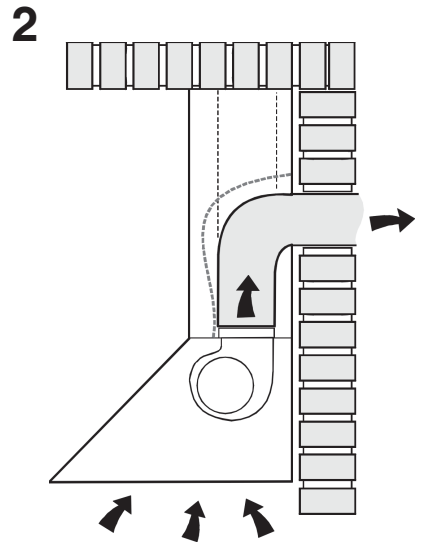
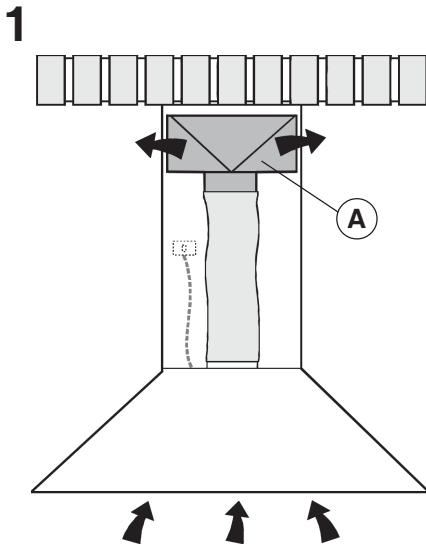
D) Door de toets D in te drukken, start de motor op de derde snelheid. De snelheid wordt aangegeven door de brandende GROENE Led L3. Wanneer er één keer op wordt gedrukt, met brandende led, treedt de timerfunctie in werking (motor aan gedurende 5'), wat wordt aangegeven door de knipperende led. Om de timerfunctie uit te schakelen, nogmaals drukken.

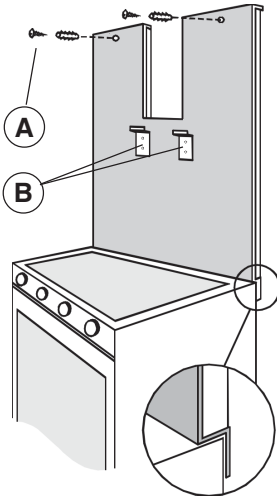
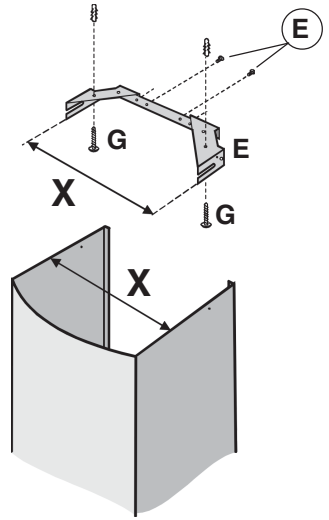
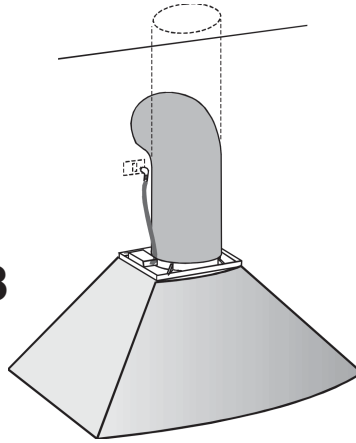
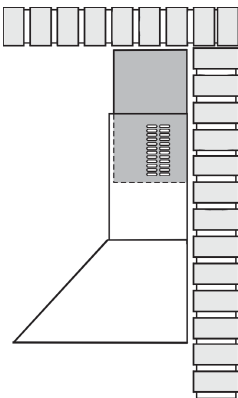
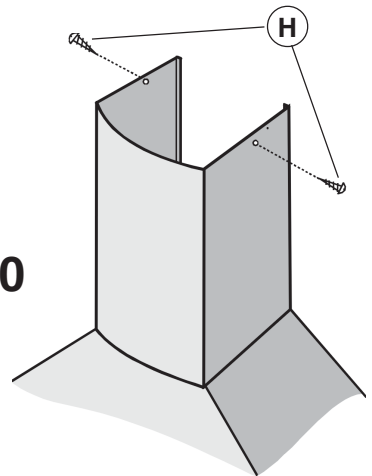
E) Door op de toets E te drukken, start de motor op de vierde snelheid. De snelheid wordt aangegeven door de brandende GROENE Led L4. Wanneer er één keer op wordt gedrukt, met brandende led, treedt de timerfunctie in werking (motor aan gedurende 5'), wat wordt aangegeven door de knipperende led. Om de timerfunctie uit te schakelen, nogmaals drukken.

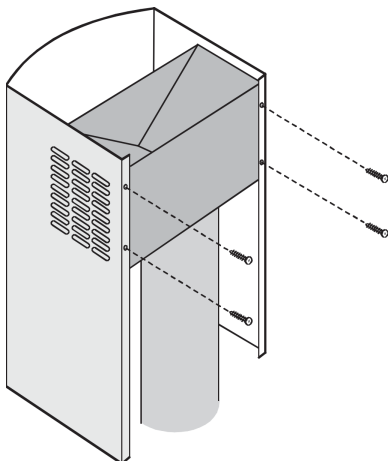
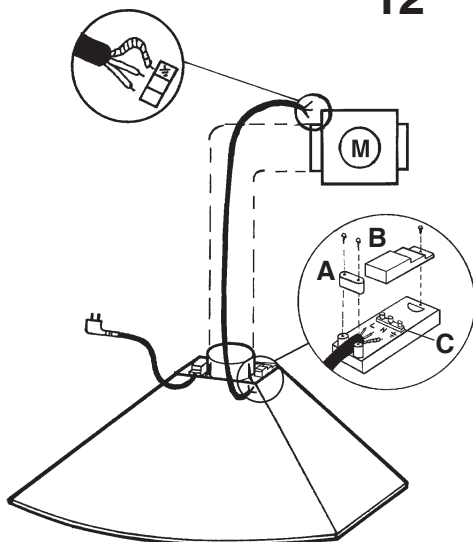
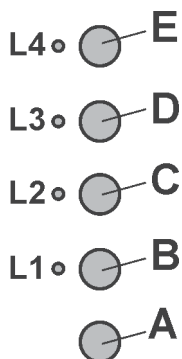
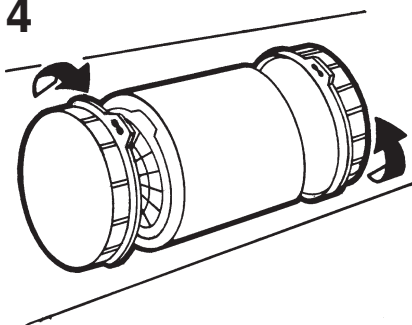
Vetfilters: bijzondere zorg dient te worden besteed aan de vetfilters die regelmatig moeten worden schoongemaakt, wanneer het alarm "vetfilters" verschijnt. Voor instructies over het alarm van de filters, zie de paragraaf Bedieningen. Om het filter te verwijderen: druk ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden (Afb. 4). Reinig de filter met een neutraal afwasmiddel.

Koolstoffilters: als het apparaat gebruikt wordt in de filterversie, moeten de koolstoffilters periodiek worden vervangen, wanneer het alarm "koolstoffilters" verschijnt. Voor instructies over het alarm van de filters, zie de paragraaf Bedieningen. De filters worden verwijderd door hen te draaien, en worden bevestigd met eenzelfde draaibeweging, maar dan in omgekeerde richting (Afb. 14).

Verlichting: voor vervanging van de halogeen lampen de deksel openen door het op te lichten in de daarvoor bestemde opening (Afb. 15). Vervangen met lampen van hetzelfde type. **LET OP: het lampje niet met de blote hand aanraken. Indien de lampen niet werken nadat ze vervangen zijn geworden, de voeding van het apparaat enkele seconden uitschakelen.**



6**7****8****9****10**

11**12****13****14****15**